ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 — DIABIERNE 15 DI JULI 1960 — Nr. 3785







Soldanan di Nacionnan Uni na caminda pa Congo

Prome ministro Chombe no ta duna permiso pa baha na Katanga

NEW YORK — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a pidi Belgica pa retira su soldanan for di Congo y pa duna Conseho di Seguridad autarizacion pa duna Cango asistencia militar. E Conseho a apraba cu 8 vata contra 0 y 3 abstencion, un resolucian tunesina pa duna Hammarskjoeld, secretaria-general di Nacionnan Uni, autorizacian pa tene discusion cu gobierno di Conga, y despues tuma paso pa duna e gobierna congoles e asistencia militar necesario, te dia cu pa medio di e esfuerzonan di gobierno congoles y e asistencia tecnico di Naciannan Uni, gabierno congoles dicidi cu e soldanan congoles por haci nan trabou ban. E resalucion ta pidi Hammarskjoeld tambe pa duna Conseho di Seguridad un rapport.

Inglaterra, Francia y China no a vota. Rusia, Merca, Italia, Ceylon, Polonia, Argentina, Ecuador y Tunesia a vota na fabor dje resolucion. E Conseho a rechaza 3 correccion ruso riba e resolucion tunesino. E prome correccion ta exigi pa „condena" Belgica pa motibu di „agresion contra e Republica Congo". E segundo ta exigi „retirada inmediato" dje soldanan belgico for di Congo. E tercer cu ta bisa cu paisnan africano mester duna e asistencia militar, a worde rechaza cu 5 voto contra 4 y 2 abstencion.

Declaracion di MacMillan

Prome ministro MacMillan di Inglaterra a declara den camara de los comunes ingles, cu e delegadonan ingles den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni no a vota tocante e proyecto di resolucion pa Congo, pasobra gobierno ingles tabata di opinion cu no tabata correcto pa insisti riba retirada dje soldanan belgo, mientras cu no tin un chercito organiza local pa percura pa mantenemiento di trankilidad. El a bisa cu Inglaterra lo apoya secretario-general Hammarskjoeld completamente den su trabou pa duna Congo asistencia militar di Nacionnan Uni. MacMillan ta di opinion cu e proposicion di Nacionnan ta e mehor medida cu por tuma.

E lider laborista Gaitskell a pidi e prome ministro pa resisti fuertemente tur sorto di intervencion na Congo, awor cu Nacionnan Uni ta studia e asunto.

Chombe no ta duna permiso

Prome ministro Chombe di Katanga, e provincia na Congo, cu a proclama su independencia, a declara awe na Elisabethstad cu lo e no duna e soldanan di Nacionnan Uni permiso pa baha na Katanga. El a bisa cu el a protesta contra e decision pa manda trupa di Nacionnan Uni Congo y el a pidi Belgica pa retira su soldanan, den un carta cu el a dirigi na secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni.

Sigi lesa pag. 4

USO DI AWA CLANDESTINO

ORANJESTAD. — Apesar di un sueldo di fls. 1135.— na Lago, e mecanico di 50 anja, M.A.P. a hanja toch un manera ilegal pa usa awa di gobierno sin paga.

Durante e periodo di 15 di juli pa 19 di october anja pasa e tabatin awa na abundancia sin tin mester di paga un cen pretu.

Na un manera ilegal e mes a conecta algun tubo na otro y di e manera aki e no tabata sinta warda ariba e papel oranje cu lo bini na fin di luna.

Pero e dia cu nan a descubriele si a jega. Loke a scapele ayera mainta tabata e kaarchi di straf completamente blanco cu e tabatin. Fiscal a pidi un luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y un boet di fls. 250.— of 100 dia preso.

Mr. A.J. Rose a sentencia acusado comfrome e demanda di fiscal.

Castigo severo pa administrador deshonrado

ORANJESTAD — E administrador di Amsterdamse Ballast Mij. no a sirbi su compania na un manera honrado durante e periodo cu el a traha aki na Aruba. Desde october anja pasa e ta den prison, pa motibo di a comete desfalco di un suma di fl. 1210,—. Un anja y tres luna tabata e exigencia di mr. F. C. Fliek, fiscal-substituto di husticia.

E homber chikito aki, Hulandes di 40 anja, jama F.J.K. tabata encarga den su trabau pa regla varios di e interesnan di e compania na unda nan a contratele pa traha. Durante e lunanan september y october di anja pasa el a haci su mes donjo, na un manera ilegal, donjo di un suma di fls. 1210.—.

Durante luna di september e mester a manda un giro postal na un valor di fls. 140.— pa un di e trabadornan na Hulanda, pero K. nunca a post e postal aki. Dia 27 october di anja pasa recherchenan a pone un fin na su servicio deshonrado y a ponele preso. E caso no por a bini adilanti mas liher pa motibo cu e acusado durante e tempo cu e tabata preso a pasa algun luna den Rustoord y recientemente a worde retira, ora cu e tabata normal atrobe. Durante di e caso cortico e fiscal a exigi un castigo di prison di 1 anja y 3 luna pa K. Sentencia lo sali aki dos siman.

Tres siman pa homber cu a hinka amigu durante pelea

ORANJESTAD — Tabata un dia hopi ocupa pa e caballero H.O.H. di 30 anja, e diadomingo 3 juli di e anja aki. E dia a serra na un manera tragico, ora cu denanochi H. durante un pelea cu su amigo P.J.B. a hinka esaki cu un sambechi den su lomba.

Acusado huntu cu algun otro amigo a habri e dia bon tempran cu cumpramento di un botter di rom. Esaki a caba y acusado a bai cas cambia panja y tuma caminda pa un hotel. Nan a topa cu algun amigo tenista for di Corsow y huntu nan a los e musculonan un rato ariba e mesa berde y dal algun cerbez. Ora a jega pa e amigonan di Corsow bai cas y acusado a hiba nan te na aeropuerto. Despues e fiesta a sigi atrobe, e biaha aki den un bar, na unda nan a haci bon uso di e piano y demas instrumento nan musical pa duna e fiesta un ambiente mas candente.

E victima B.. tambe tabata den e bar, y e plan a worde traha pa bai un baile na San Nicolas. Aki nan e dificultadnan a cuminza; e victima a morde acusado den su orea y esaki na su turno a manda e sambechi den lomba di B.

H.O.H. no por a corda si el a hinka e acusado. E cu e victima ta amigo y nunca antes a hanjanan den desunion cu otro. Segun acusado e biento cu el a hanja na caminda pa San Nicolas huntu cu loke el a bebe a haci influencia ariba su actitud di e anochi ey.

„Door di estado di borrachera den cual acusado tabata e no por a corda cu el a hinka e otro. Buracheria no ta un excusa. Acusado mester worde condena", asina e fiscal-substituto mr. F.C. Fliek a bisa promer di a exigi un castigo di seis luna serra, pero di cual 4 luna ta condicional kitando voorarrest cu un tempo di prueba di 3 anja.

E defensor di H., mr. H.C. Willemse, a pone enfasis ariba e hecho cu tur dos e hendenan aki ta amigo, y cu e herida di e victima no ta nada serio Tambe e acusado a hanja castigo, un orea mordi y un voorarrest di 10 dia.

E abogado a pidi castiga condicional y pa duna H. libertad inmediato.

E acusado promer di a hanja e sentencia a declara cu e lo no bebe mas den futuro.

Sentencia 4 luna di cual 3 luna y 1 siman ta condicional kitando voorarrest cu un tempo di prueba di 3 anja.

K.L.M. a baha tarifa pa Merca

ORANJESTAD. — Cuminzando 15 di agosto dos tarifa di K.L.M. lo baha considerablemente. E ora ey ta bira posibel pa haci un viahe ida y vuelta di Aruba of Corsow pa Miami pa $ 170,— (dollar Americano) y pa $ 220,— pa New York. Esaki ta loke nan ta jama tarifanan di excursion pa 17 dia.

Na e momentonan aki e prijs pa pasashi ida y vuelta pa New York $ 266.60 y pa Miami $ 207,— un rebaho anto di resp. $ 46.60 y $ 37,—.

E tarifanan nobo aki ta valido solamente pa personanan cu ta biba na Antillas Holandes.

Reglanan nobo di trafico a cuminza ayera mainta

ORANJESTAD. — Ayera mainta tur cos a keda cla. Bon tempran nan a kita e saconan cu tabata cubri e borchinan di trafico y polisnan tabata para na skina di caya. E regla nobo pa trafico na fin di Nassaustraat y Columbusstraat a cuminza.

E resultado tabata „confusionnan gradualmente". Hopi biahe e polisnan mester a interveni y cu hopi senjal cu nan man mester a indica un automobilista cu e tabata corre robez. Varios cajanan — cu pa anjanan largo mester a worde cori den cierto direccion — mester a banja e trafico awor di precisamente e direccion contrario.

Otro cajanan di pronto a bira prohibi pa un cierto direccion. Apesar cu o socode varios bez cu dos auto a hanja nan bon claba cara cara cu otro, pa motibo cu esnan a sigi e regla nobo y e otro — te ainda — no, toch nan por a jama e polisnan bek pa parti merdia. Henter mainta e polisnan a actua cu suavidad. Nos ta spera cu e actitud aki di e polisnan lo sigi pa algun dia mas; ta un berdadero cambio aki'aya.

ELISABETH KOPPELMANS A SLAAG

ORANJESTAD. — Familia Koppelmans di Oranjestad a hanja noticia ayera cu nan jiu muher Elizabeth a slaag pa su M.U.L.O.-examen na Hulanda. MANJAN e ta jega, acompanja pa su ruman homber pa pasa vacantie na Aruba.

PROGRAMA MUSICAL DI CENTRO

ORANJESTAD. — E programma radial di Centro Apostolico Arubano „Conoce Bo Fé" ta presenta d'adomingo awor for di 6.30 pa 6.45 via Radio Kelkbom un programma musical. Esaki lo ta un Misa canta pa un coro for di Congo Belgica, y cual cantonan ta worde acompanja pa tambor. E coro cu tin e nomber di „Trovadornan di Rey Boudewijn" ta bau direccion di Pader Guido Haaze for di Belgica.

FIN DI LUNA ELECCION D. R. NA LAGO

SAN NICOLAS. — Tin 68 candidato pa e 27 distritonan den cual e representantenan di distrito na Lago mester worde eligi. Eleccion pa e 27 lugarnan aki ta tuma lugar dia 27 y 28 di juli venidero.

E D.R.-nan, manera nan ta jamanan na Lago, ta forma nos por bisa e contacto entre e trahadornan di Lago y Lago Employee Council. Cada un di e D.R. nan aki ta representa un cantidad di 300 trahador. E hendenan aki diariamente ta den contacto cu e trahadornan di nan departamento y distrito. Nan ta e promernan cu ta worde acerca cra di procedura nan di keho y ta nan ta esnan cu, manera reglamento ta bisa ta hiba e deseo y anhelo di e trahadornan cerca e miembronan di L.E.C., kendenan na nan tumo lo bai papia ariba e asunto aki cu e dirigentenan di compania.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diasabra awor Radio Kelkbom lo jega pa turno pa transmiti e saludo di estudiantenan arubano na Hulanda. Pa un cuarto pa shete nos lo tende for di Amsterdam voznan di Ivonne Pablo y Corrie Ras.

For di Bergen Op Zoom lo papia: Lucia de Jongh (e saludo aki ta destina pa Bonaire).

Un repeticion di e programma aki ta sigi diarazon awor pa 6.45 (cuarto pa shete).



„Ik ben een onbegrepen jongen, mams".

„Mi ta un masha incomprendible, mama!"

De dictaduur van TRUJILLO wordt ernstig bedreigd

(Van een medewerker te Willemstad)

Sinds in Argentinië Juan Peron ten val is gekomen en op Cuba president Fulgencio Batista het veld heeft moeten ruimen, is het tij in Zuid-Amerika voor dictators van het oude slag niet zo bijster gunstig meer. Er zijn er nog een paar overgebleven. De nestor van hen, Rafaël Trujillo van de Dominicaanse Republiek (zijn broer Hector is in naam president) heeft zich tot dusver, zij het niet zonder enig kunst- en vliegwerk, staande weten te houden. Maar allerwegen in Zuid-Amerikaanse kringen neemt men aan, dat ook zijn heerschappij binnen afzienbare tijd zal ophouden.

De Dominicaanse Republiek beslaat een deel van het eiland Hispaniola, gelegen ten Oosten van Cuba in de Caraïbische Zee. De republiek is ongeveer driemaal zo groot als België en telt twee-en-een-half miljoen inwoners, voor het overgrote deel negers en Spanjaarden. Voor ongeveer tien procent bestaat de bevolking uit Arabieren en enkele Europeanen, die er met zakendoen hun kost verdienen.

De vreemdeling die per schip de hoofdstad Ciudad Trujillo (Stad van Trujillo) nadert, wordt geboeid door het beeld dat deze stad vanuit de zee biedt: grote hotels, moderne flatgebouwen, weelderige palmlanen en tropische plantengroei. Bij nadere kennismaking wordt die indruk echter al heel gauw aanzienlijk minder idyllisch.

Onbescheiden vragen

Zodra ik de loopplank had verlaten, werd ik opgevangen door enkele leden van de Seguridad (de veiligheidspolitie). Zij namen mij mee naar een klein houten gebouwtje op de kade, waar ik aan een uitgebreid verhoor werd onderworpen en de meest onbescheiden vragen moest beantwoorden. Aldus werd uitgemaakt of mijn bezoek wel of geen gevaar zou opleveren voor de politieke stabiliteit in de Dominicaanse Republiek en of het al dan niet zou leiden tot ongewenste publiciteit naar buiten.

Toen het mij tenslotte gelukt was een vet stempel in mijn paspoort te krijgen, d.w.z. een voorlopige verblijfsvergunning voor tien dagen, werd ik overgegeven aan de douane, die met uiterste nauwgezetheid mijn bagage begon te doorsnuffelen. Toen de betrokken ambtenaar met een minzame glimlach te kennen gaf, dat ik op al mijn persoonlijke eigendommen invoerrechten zou moeten betalen, herinnerde ik mij de adviezen, die een van mijn relaties had verstrekt. Ik stopte de man een biljet van vijf dollar in zijn vingers, dat hij met een grijnslach opstreek. Over invoerrechten werd daarna niet meer gesproken.

Ondergrondse

Vrij kort na mijn aankomst kreeg ik contact met de Dominicaanse ondergrondse, die er al vele jaren op uit is Trujillo van zijn voetstuk te stoten. Ik kon nu over Trujillo net zoveel horen als ik zelf maar wilde. Over de absurde manier waarop hij in 1930 naar de macht greep: juist op een ogenblik, dat de republiek werd geteisterd door een zware orkaan. Het volk, dat radeloos en wanhopig was, vertrouwde zich maar al te gaarne toe aan de man, die in deze chaos beloofde orde en welvaart te brengen.

Eerst leek het, of Trujillo inderdaad van alles zou doen om het land van zijn zorgen te bevrijden. Maar na verloop van tijd kwamen er minder onbaatzuchtige motieven in het spel en daarover raken de leden van de ondergrondse niet spoedig uitgepraat. De verhalen over de persoonlijke eerzucht en de onstilbare geldhonger van Trujillo namen veelal het formaat aan van onvervalste „Greuelmärchen".

Men vertelt, hoe hij, vaak met hulp van de Seguridad, een politiek van gewelddadige confiscaties heeft gevolgd, die aan verscheidene stijfhoofdige onderdanen het leven heeft gekost.

Niet alleen een uitgestrekt grootgrondbezit heeft hem deze terreur opgeleverd, zo zegt men, maar ook een heel industrieel imperium. In Amerika wordt Trujillo spottend genoemd „directeur van de N.V. Dominicaanse Republiek".

Ouders, die het kunnen betalen, sturen hun dochters al op zeer jeugdige leeftijd naar buitenlandse kostscholen om hen op die manier te onttrekken aan de keurende blik van „El Generalissimo".

Politieke moord

Toch is er althans één geval van politieke moord, waarvan niet alleen de binnenlandse oppositie, maar ook brede kringen in het buitenland schande spreken. Berucht is de geschiedenis van prof. Jesus de Galindez van de Columbia universiteit in New York, die in 1956 Trujillo aan de kaak stelde in zijn boek „Het tijdperk van Trujillo".

Twee dagen nadat hij het manuscript bij zijn uitgever had gebracht, werd deze hoogleraar op geheimzinnige wijze ontvoerd. Hij is, aldus schrijft een medewerker van „De Tijd-Maasbode", vermoedelijk naar de Dominicaanse Republiek overgebracht in een Amerikaans vliegtuig, dat werd bestuurd door een Amerikaanse piloot, Gerry Murphy genaamd. Van Galindez heeft men nooit meer iets vernomen. Murphy, die te goeder trouw aan deze kidnapping medewerkte, is vermoord; tenslotte hebben ook zijn moordenaars hun misdaad met de dood moeten bekopen: Trujillo zorgt er wel voor, dat er geen getuigen van zijn misdaden overblijven.

Er is één verontrustende factor die het mogelijke heeft gemaakt, dat de corrupte en betrekkelijk kleine groep rond Trujillo dertig jaar lang de Dominicaanse bevolking heeft onderdrukt: de morele standing van Trujillo's onderdanen is stelselmatig gedevalueerd. De Dominicaan is arm en als zodanig zeer gevoelig voor materieel welzijn. Hij laat zich gemakkelijk omkopen om zijn vrienden te verraden. De Dominicaanse ondergrondse kan vrijwel niemand vertrouwen en haast iedere vorm van verzet lekt op de een of andere manier wel uit. In de loop van de laatste vijf jaren zijn honderden jonge Dominicaanse onderdanen, die de tyrannie moe waren, voor het vuurpeloton terecht gekomen.

Wandeling taboe

Nu zoveel dictaturen van de oude stempel ineenstorten, gaat dictator Trujillo zich allesbehalve op zijn gemak voelen. Hij is er al toe gekomen zijn avondwandeling, die hij steeds in volstrekte afzondering (alle straten, die hij in zijn route opnam, moesten ontruimd worden) en slechts begeleid door een tot de tanden gewapende lijfwacht ondernam, op te geven.

Binnen de republiek zelf worden de Dominicanen de laatste tijd rumoerig en daar buiten is het Fidel Castro, de nieuwe meester van Cuba, die er openhartig voor uitkomt, dat hij de val van Trujillo nastreeft. Tijdens een bezoek dat Castro vorig jaar aan Venezuela bracht, is een geldinzameling gehouden, die bedoeld was om een militaire expeditie naar de Dominicaanse Republiek van wapens te voorzien. Castro was de eerste, die zijn bijdrage stortte en in totaal is er 300.000 dollar opgehaald.

Van de drie ex-dictatoren, die Trujillo in de afgelopen jaren gastvrijheid heeft verleend, is hij er twee kwijtgeraakt. Batista van Cuba heeft tenslotte een toevlucht gevonden op Madeira en Peron van Argentinië is in Spanje beland, waar hem Malaga als verblijfplaats is aangewezen.

Maar met de ex-dictator van Venezuela, Jimenez, is Trujillo blijven zitten en vermoedelijk bezorgt die hem op het ogenblik de meeste hoofdbrekens. Jimenez heeft zich namelijk nog altijd niet met zijn huidig lot verzoend.

Vorig jaar hebben zijn aanhangers al een aanslag beraamd op de huidige president van Venezuela, Romulo Betancourt. Het voorbereidende werk zou verricht worden door Arturo Espaillat, en dat was niemand minder dan de vroegere consul-generaal van de Dominicaanse Republiek in New York, die algemeen verantwoordelijk is gesteld voor de ontvoering van prof. de Galindez.

Medio 1959 boekte Espaillat passage naar Venezuela en tot Curacao ging alles goed. Maar daar kreeg de Venezolaanse consul, Munoz, lucht van de plannen van Espaillat. Hij weigerde hem zijn visum en stelde de vreemdelingenpolitie op Curacao op de hoogte. Espaillat nam dat niet en ging Munoz in zijn hotel opzoeken, waar hij hem met een revolver bedreigde. De vreemdelingenpolitie greep deze diplomatieke gangster toen in de kraag en zette hem het land uit. Een aanslag op Betancourt, die wel tot uitvoering kwam maar waarbij de president slechts onbetekenend letsel opliep, is zoals bekend, op 24 juni gepleegd. Daardoor zijn de spanningen tussen Venezuela en de Dominicaanse Republiek beduidend groter geworden.

Nachtelijk onheil

In deze moeilijke tijden verliest Trujillo geenszins het hoofd. Hij verdubbelt zijn intriges om de binnenlandse oppositie de baas te blijven. In Ciudad Trujillo, waar in normale tijden verkeersongelukken tot de zeldzaamheden behoren (elke aanrijding wordt streng gestraft) is een opmerkelijke stijging waar te nemen in het aantal aanrijdingen met dodelijke afloop. Merkwaardig genoeg geschieden deze aanrijdingen voornamelijk 's nachts. De slachtoffers zijn meestal — en ook dat is opmerkelijk — vrij revolutionair getinte personen, zoals advocaten, journalisten en studenten. Aan de universiteit heeft Trujillo een speciale politiemacht opgericht, die zijn naam draagt en die de studenten bij een eventuele revolutie in bedwang moet houden.

Verder heeft hij zesduizend man extra onder de wapenen geroepen, waarvan een deel na een vrij haastige opleiding naar de 240 km lange grens met Haiti is gezonden. Trujillo hoopt, dat zijn regime in ieder geval van deze kant tegen een aanval beschermd is. Een kleine invasie, die onlangs heeft plaats gehad, is door Trujillo bedwongen en sindsdien zijn tal van werklui in een hoog tempo bezig overal langs de kust forten te bouwen.

In Amerikaanse regeringskringen is men weinig ingenomen met de „faits et gestes" van Trujillo, maar men acht het gevaar groot, dat er, als hij er niet meer zal zijn, een communistisch regime in de Dominicaanse Republiek zal worden gevestigd.

De voedingsbodem voor het communisme is daar, net als op Cuba, aanwezig. Brede lagen van de bevolking zijn door een kleine groep stelselmatig van hun bezittingen beroofd en zij zouden gretig luisteren naar de ideeën die de communisten verkondigen. Men vertelt, dat in de Dominicaanse Republiek vele autoriteiten met deze analyse instemmen en dat zij veiligheidshalve lid zijn van de ondergrondse communistische partij.

De kerk protesteert

Ondanks deze sombere perspectieven lijkt het er op, alsof ook de kerk met Trujillo op gespannen voet komt te staan. De herderlijke brief van de zes bisschoppen van de Dominicaanse Republiek van 31 januari j.l. wees daar al op. In die brief werd geprotesteerd tegen de arrestaties van een groot aantal jongelui uit vooraanstaande families, die werden verdacht van revolutionaire activiteiten. Zonder die herderlijke brief zouden de jongelui ongetwijfeld hun levens voor de vuurpelotons hebben moeten laten. Trujillo durfde hen echter niet vrij te laten, omdat de revolutie dan haar eerste succes zou hebben geboekt en hij liet hen daarom veroordelen tot d e r t i g jaar gevangenisstraf. Uiteraard is het Trujillo toch niet gelukt op die manier aan de bezwaren van de kerk tegemoet te komen. Er is de laatste tijd weer sprake van ernstige meningsverschillen tussen hem en de pauselijke nuntius en het is niet onmogelijk, dat het uiteindelijk een conflict met de kerk zal zijn, dat Trujillo noodlottig wordt. Dertig jaar de staatsgreep van Trujillo steken thans nieuwe orkanen op.

Dos luna Dakota y diez anja rijbewijs kita pa hoben imprudente

ORANJESTAD — Flaco cu wowonan manda aden y un cora di esnan mas inocente na mundo e acusado E.K. di 18 anja a para ayera merdia dilanti huez mr. A. H. Roose, kende a manda e acusado pa dos luna na Dakota y laga kita su rijbewijs pa 10 anja. E acusado pa motibo di a corre duro na principio di e anja aki a herida e dama W.B. cu tabata cantu di e caminda Playa—Noord.

Ocho dia promer cu e accidente aki ja polisnan mester a traha proces-verbaal contra dje, ora nan a hanjele ta corre na un velocidad di 100 km.

El a caba di hanja su rijbewijs y mescos cu casi tur otro hoben tabata ansioso pa waak con e auto ta.

Dia cu el a dal e dama e acusado a declara di tabata corre 70 km., mientras cu declaracion di testigonan ta mustra cu e velocidad tabata mas halto ainda.

F.L. y e Portuges J. d. S.A. cu tabata den auto ariba e mesun caminda aki a mira e auto A-1127 di acusado ta bini nan tras. Segun L. el a tende e brakenan lastra su tras y mescos e portugees cu tabata stuur a corre baha for di caminda pa lagele pasa. Ningun di e dos testigonan aki a mira e accidente pa motibo cu auto di acusado no a pasa nan.

Pero e acusado mes a reconoce cu e accidente a socode na momento cu e tabata bai pasa e auto su dilanti. Pa falta di experiencia di acusado e auto a sali for di caminda, ora cu e tabata pasando, dal un media buelta y cu e parti atras a dal e dama W.M. cu tabata na canto di caminda huntu cu algun mucha chikito.

„Si bo no tin muchu experiencia, anto bo no mester corre tanto duro asina", ta loke e huez a conseha acusado.

„E victima a keda tres luna den hospitaal y nunca mas lo e keda completamente bon".

Den su pedimento fiscal mr. F.C. Flick a desaproba completamente e actitud di acusado. „Corremento duro, sin tene cuenta cu e respet cu mester tin pa bo prohimo".

„E acusado no a preocupele muchu cu e boet di 8 dia pasa, y pesey mester actua severamente contra dje", segun e fiscal.

Un castigo di seis luna di prison y rijbewijs kita pa 5 anja, mr. Fliek a pidi na final.

Mr. P.V. Sjiem Fat cu a defende e acusado a hanja cu ta solamente pa un poco su cliente a viola e velocidad maximo y cu tambe cu e tin e propencion cu ta na momento di pasa e otro auto e acusado a hiza su velocidad te na 70 km. E ta hanja cu e accidente ta debi na falta di experiencia di acusado y por lo tanto ta hanja e straf pidi pa e fiscal mucho halto.

„Acusado no tabata corre sin paga tino. El a trata na evita e accidente, pero esaki a socode toch. Influencia di bebida no a hunga un rol tampoco, tabata simplemente falta di experiencia di e acusado tras di wiel".

E sentencia di huez cu a sigi despues, compara cu e demanda di mr. Fliek a baha pa loke ta toca castigo di prison, pero e periodo pa kitamento di rijbewijs si a subi.

Acusado lo bai dos luna preso y su rijbewijs lo worde kita pa 10 anja.

Aviso solem di Merca na Rusia

WASHINGTON. — Awe Merca a dirigi un aviso solemne na Rusia pa no intervene den asuntonan interno dje hemisferio occidental.

Ministerio Mericano di asuntonan exterior a afrima den un declaracion aproba pa Eisenhower, e doctrina-Monroe, cu a worde prociama 150 anja pasa.

State department a acusa Rusia cu e kier proclama un „doctrina Bolchewista", y pa haci esey, Rusia lo apoya e movimentu comunista den henter mundo cu violencia militar.

Temblor leve na Montblanc

PARIS. — Diamars anochi tabatin un temblamentu leve riba e ceru Mont Blanc, locual no a causa danjo, pero si un poco di preocupacion entre e habitantenan dje lugar rond e ceru. Y particularmente pasobra „frater Emman" un medico Italiano di mucha, a pronostica cu mundo lo a caba ayera.

Aunke cu „frater Emman" a declara despues di un poco presion dje poliznan Italiano, cu el a comete un error den pronosticacion dje fecha, su simpatisadoman ta keda cerca dje na e parti sur dje Mont Blanc.

E 90 hendenan a haci chercicio ajera atrobe riba e ceru den e arte pa keda bibu den e guerra atomico di un dia, cu e medico di mucha dr. Elio Bianca, a pronostica.

E medico aki a bisa cu solamente 7000 hende riba e Mont Blanc y 12 milion hende contamina cu radio-actividad, y distrui over di henter mundo, lo keda biba despues dje guerra aki.

COMO 121 MORTO DEN INCENDIO

GUATEMALA CITY. — Mas cu 125 patient a muri den un candela awe mainta tempran den e instituto nacional pa hende loco na e ciudad Guatemala.

E vlamnan a isola 500 verpleger, pero e actuacion heroico dje miembronan di brandweer a salba nan bida.

Nan tin miedu cu e cantidad final di morto lo ta mas hopi cu 125.

DOS ATERIZACION DI EMERGENCIA

MANILA, 14 juli. — Un avion mas mester a haci un aterrizacion di emergencia den laman. Ta trata di un avion DC-3 di e compania filipino di aviacion, cu mester a baha riba laman na parti este dje isla Negros, na parti sur dje islanan filipino. Nan a logra di salba bida di tur e 30 personanan cu tabata abordo dje avion.

E otro ta un avion Mericano, cu mester a haci un aterrizacion di emergencia ajera nochi ora cu el a hanja un defecto na su motor, na un distancia di 100 milla for di costa oriental di Luzon (islanan Filipino). E avion a sink, pero e hendenan a logra di salba nan bida den botonan di rubber, dos pasahero a muri y uno a perde.

Expulsion di tres periodista na Cuba

HAVANA, 14 juli. — 3 periodista mericano a worde expulsa for di Cuba. Ta trata di John Lavachek dje „National Broadcasting Company", Bob Moester, redactor di deporte dje „Miami Daily News" y Judson Cooding dje revista „Life".

Suplica di Argentina na gobierno di Cuba

BUENOS AIRES, 14 juli. — Gobierno di Argentina a pidi gobierno di Cuba oficialmente pa expresa su desaparicion dje amenazanan, cu prome ministro Krutshef di Rusia a dirigi na Merca referiendo na e conflicto cubano-mericano.

Peticion di Peru

WASHINGTON, 14 juli. — Peru a pidi pa convoca un reunion dje ministronan di asuntonan exterior dje 21 republicanan mericano, pa discuti e asunto di Cuba.

Senador John Kennedy nombra candidato presidencial

LOS ANGELES, 14 juli — Senador John Kennedy a worde nombra candidato presidencial di partido democratico Mericano, na e convencion dje partido na Los Angeles. El a worde eligi durante e prome votacion. Kennedy ta catolico y e tin 43 anja.

Su eleccion a worde ricibi cu masha hopi entusiasmo pa e 20.000 mirones y delegadonan, hasta esnan cu a trata di evita su eleccion te na ultimo. El a gana senador Johnson, lider den senado, y Adlai Stevenson, kende tabata candidato presidencial dje partido dos biaha y a perde tur biaha contra Eisenhower. El a gana tambe Stuart Symington, un dje expertonan mas importante di Merca riba terreno di defensa.

Awor Kennedy mester combati e vicepresidente actual, Richard Nixon, di 47 anja, pa e bira presidente.

Senador Johnson a acepta e eleccion di Kennedy „cu su curazon". Stevenson a bisa cu el a spera cu Kennedy lo gana. Stevenson a bisa cu e kier sirbi su pais awor na cualkier manera cu e por. Kennedy a jega di bisa, cu Stevenson lo por bira su ministro di asuntonan exterior.

Kennedy a hanja 785 voto, esta 24 mas cu tabata necesario pa e worde eligi. Senador Lyndon Johnson a hanja 409 voto.

Dos ora despues dje eleccion Kennedy a tene un discurso, den cual el a gradici Johnson y Symington pasobra nan a haci posible pa e worde eligi unanimemente. Awor nos por enfrenta pueblo mericano uni. Nos ta bai prepara nos pa loke probablemente lo ta e eleccionnan mas importante den historia di Merca. Nos lo mester duna e mehor di loke nos tin, y nos lo gana, asina Kennedy a bisa.



SPORT PA HOMBERNAN. E balente australianonan cu ta tuma parti na un concurso di remamentu oceano pacifico na Mereweather Beach den becindario dje ciudad di staal Newcastle na New South Wales, a pasa ratunan menos agradable. E portret aqui ta larga bo mira esaqui masha cla. Quico U.B. V. a penas dje roller enorm e cu ta biniendo mas atras?

CUMPLIANJOS

Senjor Enrique Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Tromp, jiunan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualita, Magdalena, Olivia y Alejandrina Tromp, tambe di su tata, mama, rumannan, nietonan, suegronan, y demas familia Tromp.

Ta recorda su fecha natal senjor Enrique Aldemaro Farro y ta ricibi felicitacion di su esposa Stella, jiu Debbie, mama Estela, tata Dodo, rumannan Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Chonda, Dooi y Bejanchi, sobrino Rolando Roza, sobrinanan Ingrid Farro, Liria, Eta y Sandra Roza, swa Nicasio Roza.

Sr. Otilio Franken y Sra. Brauta Franken ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion especialmente di nan dos jiunan Frenkie y Rudy Franken, tambe di familia Tromp y Franken.

GRADICIMENTO

Pa medio di es lineanan aki nos ta manda nos gradecimento na Zepp Wever, na Evaristo Kock, na tur bisinjanan, familianan y conocirnan cu a munstra nan atencion na ora di enfermedad y morto di nos inolvidable Espso, Tata y suegro

GARBILIO KOCK
q.e.p.d.

Na nomber di su esposa Carmita, su 4 jioenan Evarista, Alberto, Eleoisa y Candida, su suegro Emiterio Werleman.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA
ta presenta
diabierne 15 di juli, pa 8.30 p.m. den Cultureel Centrum

MUSICA- y INSTRUMENTONAN MUSICAL ANTILLANO

Lectura Interesante na papiamento pa REV. PADER BRENNIKER y HENK DENNERT di Corsow.

Slides y taperecorder lo duna lustre na e lectura.

Entrada pa miembro: gratis — No-miembro Fl. 1.—

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staarljes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewaida - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING
Vrijdag
Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 15 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Pololo y Filomono
5.30 Trio los Panchos
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion musical
9.00 Peticiones
9.30 Alberto Beltran
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 15 di juli

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 15 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fah-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Documentales
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 56

„Mi no por queda tampoco continuamente den mi cuarto. Peor ainda awor cu m'a corre cabai. Hende malu no sa corre cabai, lo nan bisa mi. Pues awe mi no por busca ningun sorto di recurso".

„Quico bo quier bisti?"

„No ta importa mi. Bo mes scohe esun cu bo ta gusta". Bisando asina el a extende su brazanan riba su cabez y a suspira:

„Oh, caramba mi tin sonjo. Esci mester a pini dje aire frescu".

„Pero anto bai sosega tranquil di bo numa", Theodora a consche. „Si bo pasa e ora di lunch mes, anto lo mi trece algo di come aqui pa bo".

„Oh, pero no t'asina tantu mi ta desea di queda drumi, Theodora", Theresa a bisa, pero apenas el a pone su cabez riba cusinchi, cu el a pega un sonjo profundo. Sinembargo e no tabata sonja.

El a drumi y drumi y Theodora cu cada bez tabata bai waak'e, no a spiert'e. A bira nochi prome cu porfin Theresa a abri su wowonan y hasta te e ora ei el a queda drumi un poco mas satisfecho, puntrando su mes ta di com e por ta sinti su curpa asina tranquilo y bon.

Porfin el a bin ripara tambe cu e cortinanan tabata cerra.

„Theodora!" el a grita y unbez e muhe fiel aqui tabata na su lado.

„Cuant'or ta awor?"

„Seis'or pasa".

Theresa a cai sinta riba su cama.

„Awor bo ta haci wega cu mi, Theodora".

„Absolutamente. Bo mes mira riba oloshi".

„T'asina tantu m'a drumi anto?"

„Oh, pero esei a' haci bo bon".

„Esei ta berdad sigur", Theresa a responde. „Mi ta sinti mi awor enteramente un otro hende y bo ta cla y dispuesto na enfrenta quende cu la awor aqui".

El a slip baha foi su cama y a tira un shal rond di su garganta y a camna bai na bentana. Solo tabata zak den un ardor color corra manera oro na horizonte.

„Qui bunita!" Theresa a bisa mas pa su mes cu pa Theodora. Awor Theresa a bira su cara y a bisa cu un sonrisa:

„Mi tin berguenza di bisa, pero mi tin hamber".

„Larga mi bai busca algu di tene stoma numa pa bo, pero no ta masha, sino aworo bo n' ta hanja smaak di come na mesa".

Theresa a sonrei, pasobra e ta resorda te ainda cu antes tempo cu e tabata un mucha chiquito ta mescos tambe Theodora tabata haci cune.

Anto Theresa a bisa:

„Mi tin hamber awor aqui cu mi ta dispuesto di come un baca cu su yiu. Pues no preocupa bo cu asunto di aworo".

Despues cu Theodora a sali pa bai busca cuminda, bisti na su quimona, Theresa a cai sinta den bentana lora den su shal. No tabata haci friu y Theresa tabata pensa cu lo ta dushi e momento ei di haci un paseo riba lamar. E pensamento ei a bolbe pone recorda e contrabandistanan.

Lo nan cruza e lamar aqui awe nochi trobe? Pero mi n' quier corda mas riba nan, e mes tabata rehusa su mes. Mi mester trata na lubida riba nan existencia, sino mi ta bolbe haci mi mes sobresalta.

Theodora a regresa cu un hasechi di galinja friu, un paar di snechi diki di ham y un macutu di fruta (fresa) frescu cu nan a caba di quita den hoffi.

„Esaquinan ta esunnan di prome dje temporada aqui", e muhe a conta cu orgullo. „E criar di lord Bolkan tabata asina carinjoso di bai busca nan pa mi cerca e baas di hardineronan. Ni e marques mes no a proef nan ainda".

Mientras e tabata expresa e palabranan aqui Theresa tabata recorda palabranan di profesia di madame Roxane: „Lo yega un dia cu lo bo sabi di conoce e deseo di mas grandi di bo curazon".

Sinembargo te ainda e no tabata conoce esaqui — ta quico anto lo ta deseo? El a tene un fresa den su dedenan.

„Esaqui ta pone mi recorda trobe riba Overley", el a bisa „Bo ta corda ainda, Theodora, cu mi ta huj bai den hardin pa mi por cohe e prome fresa hechu y com e anciano Meakam semper tabata consumi asina?"

E recuerdo ei di su anjanan hubenil na Overley a regresa trobe den su memoria y tabata pasa ratu inmovil y profundiza ta fiha su dilanti te den lejano, pero en realidad e no tabata mirando nada.

Y Theodora a insisti:

„Mehor bo probecha come algu awor. No ta bon pa bo sinta na corda semper riba pasado numa, pasobra 'o ta cos enbano toch".

„Esei sigur ta cierto, Theodora", Theresa a suspira.

El a queda ta mira e fresa.

„Quico lo mi desea?" el a puntra.

E ora ei el a recorda diripiente algun palabra cu el a yega di leza un caminda den un buki: „Mi deseo ta di stima y di ser stima".

El a queda algun minuut ta ripiti y ta murmura e palabranan aqui pa su mes y despues el a come e fresa. El a hanja cu e deseo ei no tabata malu.

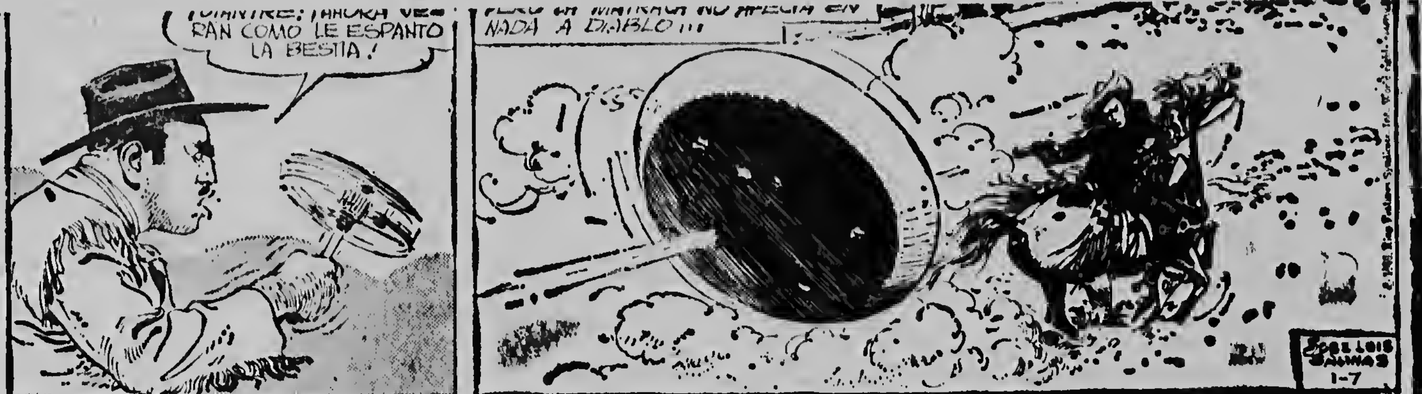
Muy pronto e galinja y e ham a disparce foi riba e schaal y satisfecho Theodora a bin biza e cosnan bashi. Theresa a come algun fresa y a pone e maento cu fresa unbanda riba bentana.

„Bo n' ta gusta e fresanan mas?" Theodora t puntre y un poco ofendi. piente el a hanja un idea. El a pone „Oh, como no. Pero ya m'a come mas cu 10 caba di nan", el a bisa. Sobra mi quier hiba pa un amigo di mi".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ,,Diantres! Awor nan lo mira con mi ta spata e bestia"! Pero e matraca no ta afecta e cahay..



JUAN EL INTREPIDO

1. ,,E gran forza aerea di e republica popular china ta manda e avion ey pa saluda nos.."



DICK TRACY

1. Nan ta sigui inspecta e cas di e abuelo. ,,Un mata di koffie?" 2. ,,Si. Tracy. e region aki di Hawaij tin poco di e mehor koffie. 3. ,,Hey. na unda pineapple ta?" 4. ,,Wel. ta awor ey e tabata aki!"



RIP KIRBY

1. ,,Pa bira cantante bo mester tin bunita pia". ,,Lo mi quier a sa kende ta canta cu pia. 2. ,,Ya ningun hende no ta seucha bon voz. E ta malo pa negoshi. Lo bo tin suerte si nan mira ho". 3. ,,Mi no sa. mi no a jega di gana premio". ,,Nan ta bon! Lo mi mira si nan duna bo trabau den Club Cordial. Bisa cu ta Vic a manda ho".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,,Esey ta e historia. Derek! Rondiye por a haci tanto pa mi carrera den pelicula y tabata parce asina poco cu e tabata pidi.." 2. ,,Pero mi ta avergonza.. si ho por a perdona mi.. oh. Derek".. 3. ,,Rondiye, mi ta bay na terra pa pensa algo.. y Monica ta hay cu mi pa juda mi! ,,Na tempo. Archer! Manera bo ta mira. e yate ta andando. mientras ami ta pensa algo"!



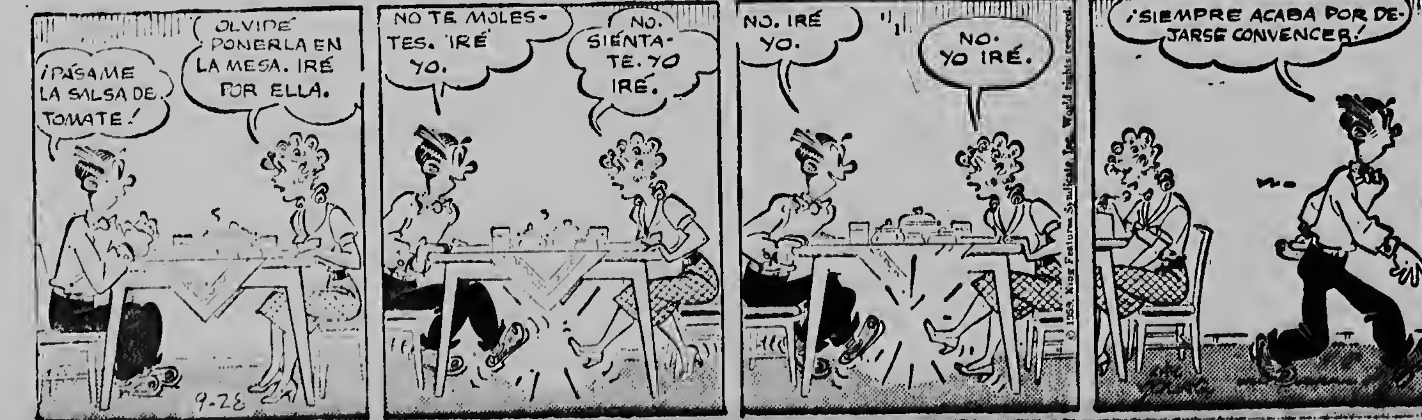
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ,,Mi ta supone cu mi ta un bieuw entremetido ora mi pasa pa entermediador entre Troy Ulheck y Kay Codby. Pero tin ora bo mester interveni ora e otronan no ta haci nan deber. E dosnan ey lo agradece mi algun dia.." 2. ,,Bo ta quere cu mi ta haci algo malo. mi jiu?" ,,Mi ta reconoce. papa. bo intencion ta masha noble..."



PEPITA

1. ,,Pasa mi e saus di tomati!" ,,Mi a lubida di pone na mesa. Mi ta bay coge. 2. ,,No molestia. Mi mes ta bay". ,,No. Sinta ho. Mi ta bay". 3 ,,No. Mi ta bay". ,,No lo mi bay"! 4. ,,Al fin al cabo semper mi ta convencele".



CHOMBE NO TA DUNA PERMISO

Cont. di pag. 1

Decision di Belgica

Gobierno belgo a anuncia cu e ta acepta e resolucion dje Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni. Pero lo e retira su trupanan for di Congo, despues cu e soldanan di Nacionnan Uni jega aja y despues cu nan por mantene trankilidad en berdad y pone e congolesnan respeta seguridad di personanan y propiedadnan. Belgica su punto di hista ta. cu actualmente solamente e trupanan belgo por mantene paz y seguridad na Congo.

Dentro di 48 ora prome contingente di NU lo jega Congo

Radio Brussel a informa cu dr Ralph Bunche. adjunct secretario general di Nacionnan Uni. a informa awe. cu e prome contingente di soldanan di Nacionnan Uni lo jega Congo denter di 48 ora

Orden di Nkrumah na general Alexander

Presidente Kkrumah di Ghana a duna su hefe di estado mayor. e general ingles Alexander. instruccion. pa bai Congo pa discuti e asistencia militar y tecnico, cu Congo a pidi Ghana.

Incidente entre soldanan Belgo y congoles

Tabalin algun incidente entre e soldanan y esnan congoles na Leopoldstad. y un solda congoles a muri y algun a worde herida. E trupanan belgo a staciona nan mitrailleurnan y a dirigi nan den direccion dje distritonan africano dje ciudad.

Presidente Kasavubu y ministro presidente Lumumba lo jega Leopoldstad bek. awe. Gobierno di Katanga a nenga dos biaha di duna nan avion permiso pa baha na Elizabethstad.

Na Leopoldstad tin suficiente cuminda pa 4 dia. pa e 370.000 habitantenan dje ciudad ey. Despues di esey lo no tin suficiente. Un ministro congoles a sali for di Leopoldstad awe mainta cu un cantidad di camionnan militar. pa busca cuminda den vecindario dje Ciudad.

Manu rojo den e asunto aki

Prome ministro Eykens di Belgica a informa gobierno belgo cu tin indicacion claro, cu ta mustra cu e rebeldia dje soldanan congoles a worde prepara pa algun agente tras dje cortina di heru.

E tension na Leopoldstad mes ta aumenta atrobe.

Den gobierno congoles por cuminza mira un separacion cu ta birando mas y mas grandi, entre un grupo modera y un grupo extremo. E portavoz dje grupo modera. Bomboko, a amenaza algun biaha caba pa su paisanonan extremista. E habitantenan africano di Leopoldstad tambe ta hanja miedu awor, sperando solucion dje situacion actual cu ta cambia continuamente.

E trupanan di Nacionnan Uni cu lo bai Congo. lo ta bao di comando di general Carl von Horh di Suecia. E prome contingente lo consisti di soldanan africano: di Ghana. Guinea, Mali y Tunesia.

Ralph Bunche a informa, cu e trupanan lo worde equipa cu armanan defensivo. Nan lo tin nan mes avionnan, Autonan y material.

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Cuarto menguante ta exigi aplicacion inteligente na circunstancianan di bo banda. No piki pieu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Fase di luna ta exigi pa bo busca un solucion pa un of otro problema. Cuidao cu mal entendimiento.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cuarto menguante ta haci e periodo aqui sensible pa cu conocirnan. Cuidao cu transaccionnan financiera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Andamento cu chef y personanan na cabez ta exigi tacto y un bon huicio. No descuida debernan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Indecision of falta na comprension por molestia otronan awe. Mantene bo confianza.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Cuarto menguante ta na fabor di fia y busca pa fia. Tene cuidao cu asunto di placa. Fortifica amistad cu famia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuarto menguante ta exigi pa bo duna prueba di propio confianza den asunto di deber y obligacionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Por presenta algun tensionnan den asunto di trabao necesario y andamentu cu personanan cu ta di bo famia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sea agil y huicioso den asunto di bo financia y no larga otronan haci exigencianan mucho altu na bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Birada di luna ta ocasiona babel y un cierto sensibilidad rond di cas y oficina. Tene bo calmo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cuarto menguante ta forma un periodo activo den cual masha poco por ser alcanza.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ta resta un accent ainda riba bo medidanan priva; tene bo begroting na equilibrio No gasta di mas.

Comision Inter-Americano lo bai Venezuela

WASHINGTON. 14 juli. — Un comision interamericano di investigacion lo bai Venezuela dialuna. pa investiga acusacionnan cu Santo Domingo tabatin algo di haci cu e esfuerzo pa asesina presidente Betancourt di Venezuela.